

RYOBI®

MANUEL D'UTILISATION
OWNER'S OPERATING MANUAL
BENUTZERHANDBUCH
MANUAL DEL USUARIO
MANUALE DI UTILIZZAZIONE
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
GEBRUIKSAANWIJZING
ÅGARENS HANDBOK
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

CBD-962

CBD-1202

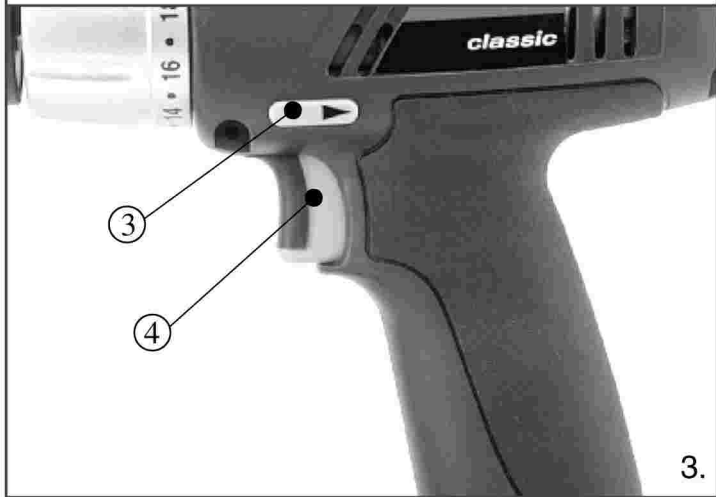
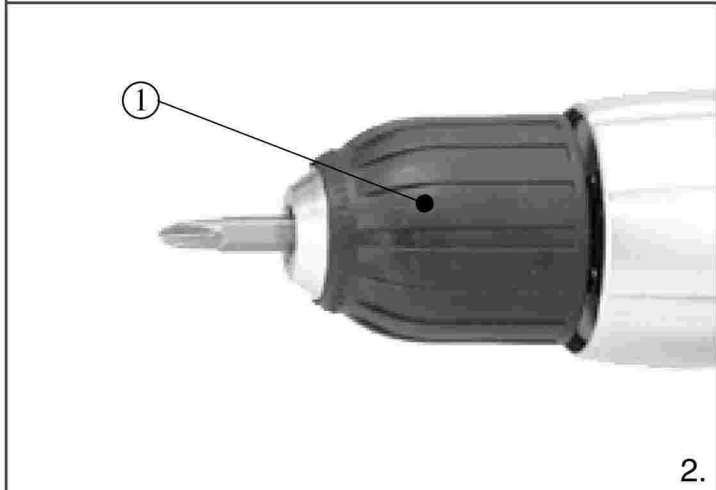
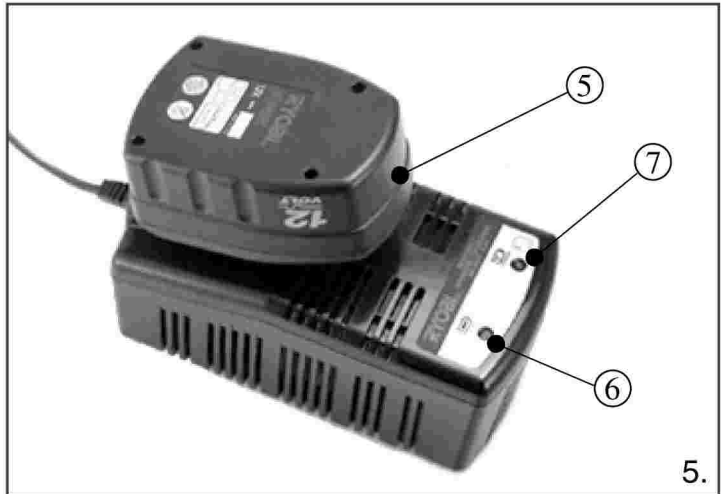
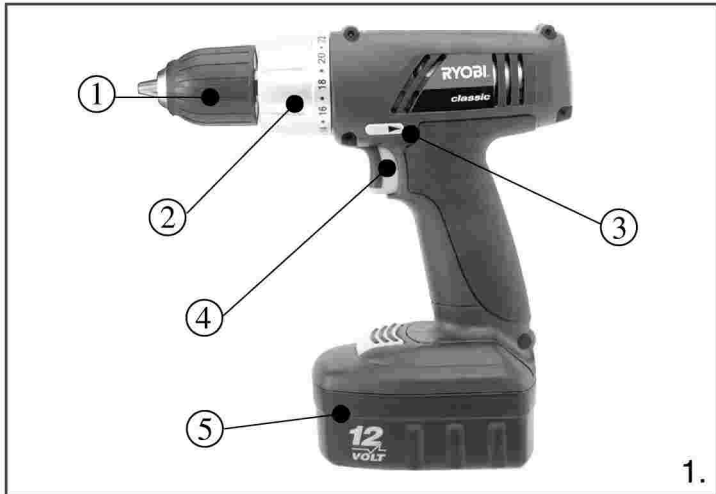
CBD-1442



**PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL
CORDLESS DRIVER DRILL
AKKU-SCHRAUBER
TALADRO ATORNILLADOR SIN CABLE
TRAPANO A BATTERIA
BROCA ACIONADORA SEM FIO
SNOERLOZE SCHROEFBOOR
SLADDLÖS BORRMASKIN
AKKU BORE-SKRUEMASKINE
OPPLADBAR DRILL
JOHDOTON RUUVAUSPORA
ΤΡΥΠΑΝΙ-ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΩΔΙΟ**

RYOBI®

RYOBI TECHNOLOGIES S.A.
Z.I. PARIS NORD II
209, RUE DE LA BELLE ETOILE
95700 ROISSY EN FRANCE



VUE GÉNÉRALE (Figure 1)

1. MANDRIN
2. BOUTON DE RÉGLAGE DU SERRAGE
3. BOUTON SENS ROTATION
4. CONTACTEUR
5. BATTERIE
6. VOYANT VERT
7. VOYANT ROUGE

ACCESSOIRES STANDARD

Batterie, chargeur, mèches

PRECAUTIONS D'EMPLOI

1. Ne chargez pas la batterie lorsque la température est inférieure à 10°C ou supérieure à 35°C.
2. N'essayez jamais de connecter 2 chargeurs ensemble.
3. Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique standard. Ne l'utilisez jamais avec un autre voltage.
4. Plusieurs chargements successifs risquent d'entraîner une surchauffe. Si vous devez charger plusieurs batteries, attendez 15 minutes entre chaque opération.
5. N'insérez pas de corps étrangers dans l'orifice du chargeur destiné à recevoir la batterie.
6. N'utilisez pas de transformateur au cours du chargement.
7. N'effectuez pas de chargement au moyen d'un générateur ou d'une source de courant continu.
8. Ne démontez pas la batterie.
9. Ne rangez pas la batterie et l'outil dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 40°C (tel qu'un appentis ou abri de tôle situé à l'extérieur).
10. Ne brûlez pas la batterie même si elle est gravement endommagée ou ne fonctionne plus. Elle risquerait d'exploser.
11. Une fuite de la batterie est possible dans des conditions d'utilisation ou de températures extrêmes. Si le liquide entre en contact avec la peau, lavez immédiatement avec de l'eau savonneuse, puis avec du jus de citron ou du vinaigre. Si le liquide entre en contact avec les yeux, nettoyez-les avec une solution d'acide borique et consultez un médecin.
12. Ne court-circuitez pas la batterie.

TRAITEMENT DE BATTERIE EPUISÉE

Les batteries Ni-Cd doivent être recyclées. Une fois que la vie post-charge dévient trop courte pour une utilisation normale, apportez la batterie au magasin où elle a été achetée. Ne jetez pas la batterie épuisée.

CARACTÉRISTIQUES

Avant d'utiliser votre nouvelle PERCEUSE VISSEUSE SANS FIL, familiarisez-vous avec les éléments suivants.

MANDRIN ET MONTAGE D'UNE MECHE (Figure 2)

Votre perceuse est dotée d'un MANDRIN SANS CLE permettant un montage aisé des mèches. Mandrin auto-serrant avec blocage d'arbre. Un mandrin auto-serrant est fourni avec votre perceuse pour installer et retirer aisément les forets/embut de vissage. Comme son nom l'indique, vous pouvez serrer ou desserrer les forets/embut de vissage dans les mors du mandrin. Les flèches sur le mandrin précisent dans quelle direction il faut tourner le manchon pour VERROUILLER (LOCK - serrer) et DEVERROUILLER (UNLOCK - desserrer) les mors du mandrin. Desserrer le manchon en le tournant d'une main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérer le foret/embut de vissage directement dans les mors du mandrin et bien serrer en tournant le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION :

Ne pas maintenir le manchon d'une main tout en utilisant la perceuse pour serrer les mors du mandrin sur le foret/embut de vissage. Le manchon pourrait vous échapper ou votre main pourrait glisser et entrer en contact avec le foret/embut de vissage en fonctionnement. Vous risqueriez alors de vous blesser gravement.

CONTACTEUR (Figure 3)

Votre perceuse est dotée d'un CONTACTEUR particulièrement large, permettant de manoeuvrer l'outil avec deux doigts. Grâce à un dispositif de freinage électrique, la rotation de la mèche s'arrête dès que vous relâchez le contacteur. Votre perceuse se met en marche et s'arrête lorsque vous appuyez ou relâchez le contacteur. Pour inverser le sens de la rotation, arrêtez l'outil en relâchant le contacteur et poussez le bouton vers la droite ou la gauche.

SPECIFICATIONS PERCEUSE VISSEUSE

		CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Capacité du mandrin	mm	10	10	13
Capacité de perçage				
Métal	mm	10	10	13
Bois	mm	19	19	19
Serrage max. (mini/maxi)	Nm	4/15	5/17	6/20
Moteur		9.6V	12V	14.4V
Vitesse hors charge				
maxi	Min ⁻¹	0-1250	0-1250	0-1250
mini	Min ⁻¹	0-390	0-390	0-390
Réglage vitesse	position	24	24	24
Poids net	kg	1.57	1.68	1.75
Niveau de pression du son (Sans charge)	dB(A)	64.4	65.4	66.5
Niveau de puissance du son (Sans charge)	dB(A)	77.4	78.4	79.5
La valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée (Sans charge)	m/s ²	0.5	1.0	0.7
CHARGEUR		BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

RÉGLAGE DE LA FORCE DE SERRAGE (Figure 4)

Pour utiliser l'outil comme visseuse, placez un des numéros ("1" à "24") en face de la flèche. Vous pouvez régler la force de serrage au moyen de ce bouton. Plus les chiffres sont élevés, plus la force de serrage est grande. Tournez ce bouton dans un sens ou dans l'autre pour accroître ou réduire la force de serrage. Pour utiliser l'outil comme perceuse, placez le dessin de la mèche en face de la flèche. Si le moteur cale pendant plusieurs secondes lorsque l'unité est utilisée comme perceuse, vous risquez de griller le moteur ou de réduire la durée de vie de la batterie. Vous devez donc absolument éviter ce genre d'incident.

BATTERIE

Vous devez charger la batterie de votre nouvelle perceuse sans fil, avant de l'utiliser. Pour cela, servez-vous du chargeur fourni. Les batteries sont sensibles à la température, aussi évitez de les charger à l'extérieur ou en plein soleil, sinon la durée de charge sera inférieure à une recharge normale.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE (Figure 5)

Placer la batterie sur le chargeur puis aligner les nervures de la batterie sur les rainures du chargeur et faire coulisser la batterie sur le chargeur. Lorsque le voyant vert remplace le voyant rouge, votre batterie est chargée et prête à être utilisée. Si vous venez d'utiliser la batterie dans un outil, le voyant risque de ne pas s'allumer. Laissez alors refroidir la batterie avant de l'insérer de nouveau dans le chargeur. Si vous souhaitez charger deux batteries, attendez 15 minutes entre chaque opération.

- 1) témoin rouge allumé : charge rapide en cours
- 2) témoin vert allumé : batterie complètement chargée.

INSTALLATION ET RETRAIT DE LA BATTERIE (Figure 6)

Pour l'installer
Aligner les nervures de la batterie sur les rainures du bas de la perceuse puis installer la batterie sur la perceuse comme indiqué en Figure 6. Vérifier que la batterie est correctement verrouillée et solidement fixée à la perceuse avant de mettre l'appareil en marche.
Pour la retirer
Pour déverrouiller la batterie, appuyer sur le bouton jaune au-dessus de la batterie. Faire coulisser la batterie pour la séparer de la perceuse.

NE COUVREZ JAMAIS LES AÉRATIONS PERMETTANT LE REFRROIDISSEMENT DU MOTEUR.

- PERÇAGE DU BOIS (Figure 7)
Pour éviter les déchirures du bois autour du trou, placez un morceau de bois derrière la zone à percer.
- PERÇAGE DU MÉTAL
Vous pouvez également percer des métaux tels que des feuilles d'acier, de cuivre et d'aluminium, de l'acier inoxydable et des tuyaux. Repérez l'emplacement du trou au moyen d'un clou d'une pointe.
- VISSAGE (Figure 8)
Choisissez une mèche correspondant à la taille de la vis pour éviter d'abîmer la tête de la vis. Pour dévisser, placez le bouton du sens de rotation sur "R".

GENERAL VIEW (Figure 1)

1. KEYLESS CHUCK
2. TORQUE ADJUSTMENT CAP
3. REVERSING SWITCH
4. TRIGGER SWITCH
5. BATTERY PACK
6. PILOT LAMP (GREEN)
7. PILOT LAMP (RED)

STANDARD ACCESSORIES

Battery Charger, Bits.

PRECAUTIONS

1. Don't charge battery when temperature is below 50°F (10°C) or above 95°F (35°C).
2. Never attempt to connect 2 chargers together.
3. The charger is designed to operate on standard household electrical power. Don't attempt to use it on any other voltage.
4. Consecutive charging may cause overheating. If you need to recharge batteries consecutively, wait for 15 minutes.
5. Don't insert foreign matter into the hole for the battery of charger.
6. Don't use a booster transformer when charging.
7. Don't charge by means of an engine generator or DC power source.
8. Don't disassemble the battery.
9. Don't store the tool and battery in locations where the temperature may reach or exceed 104°F (40°C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).
10. Don't incinerate the battery even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery can explode in a fire.
11. Battery leakage may occur under extreme usage or temperature conditions. If liquid comes in contact with skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar. If liquid gets in your eye, wash with a strong solution of boric acid and get medical attention.
12. Don't short-circuit the battery.

DISPOSAL OF THE EXHAUSTED BATTERY Ni-Cd BATTERIES must be recycled.

Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.

FEATURES

Familiarize yourself with the following components of your new CORDLESS TORQUEFORCE DRIVER DRILL before using.

KEYLESS CHUCK AND MOUNTING OF BIT (Figure 2)

Your driver drill comes equipped with a KEYLESS CHUCK to easily mount the bit. Keyless Chuck with Spindle lock
A Keyless Chuck has been provided with you drill to allow for easy installation and removal of bits. As the name implies, you can hand tighten or release drill bits in the chuck jaws. Arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck sleeve in order to LOCK (tighten) or UNLOCK (release) the chuck jaws. Loosen the chuck sleeve by rotating it counterclockwise with one hand. Insert drill bit straight into the chuck the full length of the jaws, and tighten securely by rotating the chuck sleeve in clockwise direction.

WARNING:

Do not hold chuck sleeve with one hand and use power of the drill to tighten chuck jaws on drill bit. Chuck sleeve could slip in your hand or your hand could slip and come in contact with rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

VARIABLE SPEED SWITCH AND REVERSING SWITCH (Figure 3)

Your driver drill features a LARGE TRIGGER SWITCH, allowing two finger maneuverability. Thanks to an electric brake device, the release of the trigger promptly halts spindle rotation. Your driver drill starts and stops by depressing and releasing the switch. To reverse the direction of rotation, stop the driver by releasing the switch and push the reversing switch to the right or left.

SPECIFICATIONS DRIVER DRILL

		CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Chuck capacity	mm	10	10	13
Drilling capacities				
in steel	mm	10	10	13
in wood	mm	19	19	19
Max. torque (Lo/Hi)	N.m	4/15	5/17	6/20
Motor		9.6V	12V	14.4V
No load speed				
high	min ⁻¹	0-1250	0-1250	0-1250
low	min ⁻¹	0-390	0-390	0-390
Clutch	position	24	24	24
Net weight	kg	1.57	1.68	1.75
Sound pressure level (No load)	dB(A)	64.4	65.4	66.5
Sound power level (No load)	dB(A)	77.4	78.4	79.5
The weight root mean square acceleration value (No load)	m/s ²	0.5	1.0	0.7
CHARGER		BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

FASTENING TORQUE ADJUSTMENT (Figure 4)

For using the unit as a screwdriver, set the arrow mark to one of the numerals "1" to "24". Fastening torque can be adjusted by means of the fastening torque adjustment cap. Fastening torque is greater as the numbers are larger. Rotate the cap and set one of the numerals at the arrow mark. Adjust the torque by dial rotation in such a way that when the power is too strong set the next smaller numeral at the arrow mark and set the next larger numeral when too weak. For use as a drill, set the arrow mark at the drilling mark. The motor rotation may be stalled while the unit is used as a drill. The motor may be burned or the battery life may be reduced when the stalled condition is continued for several seconds. Please carefully avoid the stalled condition.

BATTERY

The battery cartridge for your new cordless driver drill must be charged before you use the tool. Simply use the fast charger provided. The batteries are affected by temperature, so do not charge them outside or in a location exposed to direct sunlight, or charging time will be shorter and result in less than the full charge.

CHARGING BATTERY (Figure 5)

Place battery pack to charger aligning raised ribs on battery pack with grooves in charger, then slide battery pack onto charger. When the green pilot lamp comes on after the red pilot lamp goes off, it shows your battery pack is fully charged. Sometimes the charging pilot lamp will not come on after you insert a cartridge from a just-operated tool. Let the cartridge cool off for a while. Then re-insert it and try to charge it once more. If you wish to charge two battery cartridges, allow 15 minutes between chargings on the battery charger.

- 1) red led lighted : fast charging stage.
- 2) green led lighted : battery fully charged.

INSTALLATION AND REMOVAL OF BATTERY (Figure 6)

To Install
Align raised ribs on battery pack with grooves on bottom of drill, then install battery pack to drill as shown in figure 6. Make sure the latch on battery pack snaps in place and battery pack is secured to drill before beginning operation.
To Remove
Depress latch located on front of battery pack to remove battery pack. Pull on battery pack to remove from drill.

NEVER COVER AIR VENTS SINCE THEY MUST ALWAYS BE OPEN FOR PROPER MOTOR COOLING.

- DRILLING IN WOOD (Figure 7)
To prevent ugly splits around the drill hole on the reverse side of lumber, place scrap lumber beneath the material to be drilled.
- DRILLING IN METAL
Metals such as steel sheets, brass and aluminum sheets, stainless steel and pipe may also be drilled. Mark the point to be drilled with a nail or a punch.
- SCREWDRIVING (Figure 8)
Match bit to screw size to prevent damage to the screw head.

For removing screws, simply push the reversing switch to the marked "R".

GESAMTANSICHT (Abbildung 1)

1. BOHRFUTTER
2. KLEMMRING
3. SCHALTER DREHRICHTUNG
4. DRUCKSCHALTER
5. AKKUMULATOR
6. GRÜNE KONTROLLAMPE
7. ROTE KONTROLLAMPE

STANDARDZUBEHÖR

Akkumulator, Ladegerät, Bohreinsatz

VORSICHTSREGELN

1. Laden Sie den Akkumulator nicht bei Temperaturen unter 10°C oder oberhalb von 35°C.
2. Versuchen Sie nicht 2 Ladegeräte zusammenzuschalten.
3. Benutzen Sie das Gerät nur bei standardmässigem Haushaltsstrom. Verwenden Sie keine andere als die angegebene Anschlussspannung.
4. Mehrere aufeinanderfolgende Aufladungen können das Gerät überhitzen. Falls Sie mehrere Akkus laden müssen, warten Sie 15 Minuten zwischen jeder Aufladung.
5. Führen Sie keinen Fremdkörper in die Akkuöffnung ein.
6. Benutzen Sie keinen Transformator für die Aufladung.
7. Laden Sie nicht mit einem Stromgenerator oder mit Hilfe einer Gleichstromquelle.
8. Bauen Sie den Akkumulator nicht auseinander.
9. Bewahren Sie den Akku und das Gerät nicht an einem Ort auf, wo die Temperatur 40°C erreicht oder überschreitet (wie z.B. Blech- oder andere Schuppen).
10. Verbrennen Sie den Akku nicht, auch nicht wenn er schwer beschädigt ist oder nicht mehr funktioniert. Er kann explodieren.
11. Der Akku kann unter extremen Gebrauchs- oder Temperaturbedingungen ausfließen. Falls die Akku-Flüssigkeit in Kontakt mit der Haut kommt, spülen Sie umgehend mit Seifenlauge und anschliessend mit Zitronensaft oder Essig. Falls Sie in Kontakt mit den Augen kommt, reinigen Sie sie mit Borsäure und ziehen einen Arzt zu Rate.
12. Schliessen Sie den Akku nicht kurz.

ENTSORGUNG DES VERBRAUCHTEN AKKUS
Ni-CD-Akkubatterien müssen dem Recycling zugeführt werden.

Bringen Sie die Akkubatterie zu dem Geschäft, wo sie gekauft wurde, wenn die Einsatzdauer nach dem Aufladen zu kurz zur praktischen Verwendung wird. Werfen Sie die verbrauchte Akkubatterie nicht einfach in den Müll.

TECHNISCHE DATEN

Bevor Sie Ihre neue drahtlose Schraubmaschine benutzen, familiarisieren Sie sich mit dem folgenden:

BOHRFUTTER UND BOHREINSAATZ (Abbildung 2)

Ihre Bohr- und Schraubmaschine verfügt über ein BOHRFUTTER OHNE SCHLÜSSEL, welches einen einfachen Einsatz der Bohreinsätze erlaubt. Selbstblockierendes Spannfutter mit Wellenblockierung. Ein selbstblockierendes Spannfutter wird mit Ihrem Bohrer geliefert, um Bohrer/Schraubeneinsätze leicht einsetzen und herausnehmen zu können. Wie der Name aussagt, können Sie Bohrer/Schraubeneinsätze in den Backen des Spannfutters anziehen oder lösen. Die Pfeile auf dem Spannfutter geben die richtige Drehrichtung des Griffs an, um die Backen des Spannfutters zu VERRIEGELN (LOCK – anziehen) und zu ENTRIEGELN (UNLOCK – lösen). Der Griff wird gelöst, indem er mit einer Hand gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. Führen Sie den Bohrer/Schraubeneinsatz direkt in den Backen des Spannfutters ein und gut anziehen, indem der Griff im Uhrzeigersinn gedreht wird.

ACHTUNG:

Den Griff nicht mit einer Hand halten und den Bohrer zum Anziehen der Backen des Spannfutters am Bohrer/Schraubeneinsatz benutzen. Der Griff könnte Ihnen aus der Hand gleiten oder Ihre Hand abrutschen und gegen den funktionierenden Bohrer/Schraubeneinsatz kommen. Sie könnten sich dadurch schwer verletzen.

SCHALTER (Abbildung 3)

Ihre Bohrmaschine ist mit einem grossen DRUCKSCHALTER ausgestattet, welcher es erlaubt, das Werkzeug mit zwei Fingern zu bedienen. Dank einer elektrischen Bremsvorrichtung wird die Drehbewegung beendet, sobald Sie diesen Schalter loslassen.

Ihre Bohrmaschine wird ein- und ausgeschaltet, wenn Sie auf diesen Schalter drücken oder ihn loslassen. Um die Drehrichtung umzukehren, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter loslassen und den Drehrichtungs-Schalter nach rechts oder links schieben.

SPEZIFIKATIONEN
BOHR-UND SCHRAUBMASCHINE

	CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Bohrfutter, Fassungsverm.	10	10	13
Bohrdurchmesser			
Metall	10	10	13
Holz	19	19	19
Anzugsdrehmoment, Höchstsw. (min/max)	4/15	5/17	6/20
Motor	9.6V	12V	14.4V
Drehzahl, ohne Bohreinsatz			
maxi	Min ⁻¹ 0-1250	0-1250	0-1250
mini	Min ⁻¹ 0-380	0-380	0-380
Drehzahlstufen	Position 24	24	24
Nettogewicht	kg 1.57	1.68	1.75
Schall druckpegel gemäß DIN 45635 Teil 21 (im Leerlauf)	dB(A) 64.4	65.4	66.5
Schall druckleistungspegel gemäß DIN 45635 Teil 21 (im Leerlauf)	dB(A) 77.4	78.4	79.5
Gewichteter quadratischer Beschleunigungsmittelwert (im Leerlauf)	m/s ² 0.5	1.0	0.7
LADEGERÄT	BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

EINSTELLUNG DES ANZUGSDREHMOMENTS (Abbildung 4)

Um das Gerät als Schraubmaschine zu benutzen, bringen Sie eine der Zahlen "1" bis "24" gegenüber den Pfeil.

Sie können das Anzugsdrehmoment mit diesem Schalter verändern. Je grösser die Zahl ist, desto grösser ist die Anzugskraft. Drehen Sie diesen Schalter, um die Anzugskraft zu vergrössern oder zu verkleinern.

Um das Gerät als Bohrmaschine zu benutzen, bringen Sie die Zeichnung des Bohreinsatzes gegenüber den Pfeil. Wenn der Motor während mehrerer Sekunden festklemt wenn Sie das Gerät als Bohrmaschine benutzen, besteht die Gefahr, dass der Motor durchbrennt oder die Lebensdauer des Akkus verringert wird. Sie müssen also unbedingt solche Zwischenfälle vermeiden.

AKKUMULATOR

Sie müssen den Akkumulator Ihrer neuen drahtlosen Bohrmaschine laden, bevor Sie ihn benutzen. Benutzen Sie zu diesem Zweck den mitgelieferten Akku. Die Akkus sind temperaturempfindlich, vermeiden Sie es deshalb, sie draussen oder in der prallen Sonne zu laden, weil sonst die Ladedauer zu gering ist für eine ausreichende Aufladung.

LADEN DER BATTERIE (Abbildung 5)

Legen Sie die Batterie auf das Ladegerät, richten Sie die Rippen der Batterie auf den Rillen des Ladegeräts aus und schieben Sie die Batterie auf das Ladegerät. Wenn anstelle der roten die grüne Kontrollampe aufleuchtet, ist Ihr Akkumulator geladen und betriebsbereit. Wenn Sie den Akku gerade in einem Akku benutzt haben, leuchtet die Kontrollampe evtl. nicht auf. Lassen Sie deshalb den Akku abkühlen bevor Sie ihn in das Ladegerät einführen. Wenn Sie 2 Akkus laden wollen, warten Sie 15 Minuten zwischen den Aufladungen.

- 1) rote LED : Schnelladephas
- 2) grüne LED : Akku geladen

EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER BATTERIE (Abbildung 6)

Einsetzen
Richten Sie die Rippen der Batterie auf den Rillen im unteren Bereich des Bohrers aus und installieren Sie die Batterie am Bohrer, wie in Abbildung 6 gezeigt wird. Prüfen Sie, dass die Batterie ordnungsgemäss verriegelt und fest am Bohrer befestigt ist, bevor Sie das Gerät einschalten.

Herausnehmen
Drücken Sie auf den gelben Knopf über der Batterie, um diese zu entriegeln. Schieben Sie die Batterie heraus, bis sie vom Bohrer getrennt ist.

BEDECKEN SIE NIEMALS DIE LÜFTUNG FÜR DIE ABKÜHLUNG DES MOTORS.

- **BOHREN VON HOLZ (Abbildung 7)**
Um zu vermeiden, dass das Holz zerbricht, bringen Sie ein Stück Holz hinter die zu bohrende Zone.
- **BOHREN VON METALL**
Sie können gleichermassen Metall wie z.B. Stahl-, Kupfer-, Aluminium- und rostfreie Stahllöten und Rohre bohren. Kennzeichnen Sie den Ort des Loches mit Hilfe eines Nagels oder Stiftes.
- **SCHRAUBEN (Abbildung 8)**
Wählen Sie einen Bohreinsatz, welcher der Grösse der Schraube entspricht, um eine Beschädigung des Schraubenkopfes zu vermeiden. Um herauszuschrauben, bringen Sie den Rotationsrichtungs-Schalter auf "R".

VISTA GENERAL (Figura 1)

1. MANDRIL
2. BOTON DE AJUSTE DEL APRIETE
3. BOTON SENTIDO DE ROTACION
4. CONTACTOR
5. BATERIA
6. INDICADOR LUMINOSO VERDE
7. INDICADOR LUMINOSO ROJO

ACCESORIOS STANDARD

Bateria, cargador, brocas

PRECAUCIONES DE USO

1. No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 10°C o superior a 35°C.
2. Nunca trate de conectar 2 cargadores juntos.
3. El cargador, está diseñado para funcionar con una potencia eléctrica standard. Nunca lo utilice con otro voltaje.
4. Varias cargas sucesivas podrían originar un sobrecalentamiento. Si ha de cargar varias baterías, espere 15 minutos entre cada operación.
5. No inserte cuerpos extraños en el orificio del cargador destinado para recibir la batería.
6. No utilice el transformador durante la carga.
7. No efectúe la carga mediante un generador o una fuente de corriente continua.
8. No desmonte la batería.
9. No guarde la batería ni la herramienta en un lugar en donde la temperatura pueda alcanzar 40°C (tal como un alero voladizo o tejadillo situado en el exterior).
10. No queme la batería incluso si está muy averiada o que ya no funciona. Esta podría explotar.
11. Podría haber una fuga de la batería en condiciones extremas de utilización o de temperatura. Si el líquido entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón, luego con jugo de limón o vinagre. Si el líquido entra en contacto con los ojos, límpielos con una solución de ácido bórico y consulte a un médico.
12. No cortocircuite la batería.

DESECHADO DE LA BATERIA AGOTADA

Las baterías de Ni-CD deben reciclarse. Lleve la batería a la tienda donde la compró cuando la batería se agota en seguida después de cargarla y ya no tiene utilidad práctica. No tire la batería a la basura.

CARACTERISTICAS

Antes de utilizar su nueva TALADRADORA ATORNILLADORA INALAMBRICA, familiarícese con los elementos siguientes:

MANDRIL Y MONTAJE DE UNA BROCA (Figura 2)

Su taladradora está provista de un MANDRIL SIN LLAVE que permite montar fácilmente las brocas. Mandril automático con bloqueo del árbol motor. La taladradora tiene un mandril automático que permite instalar y retirar fácilmente toda clase de brocas y boquillas para atornillar. Los dientes del mandril ajustan automáticamente toda clase de brocas y boquillas. El mandril tiene unas flechas que indican la dirección hacia la cual hay que girar el manguito para BLOQUEAR (LOCK – ajustar) y para DESBLOQUEAR (UNLOCK – aflojar) los dientes del mandril. Afloje la boquilla de ajuste haciéndola girar con una mano en el sentido inverso de las agujas del reloj. Coloque la broca o la boquilla de ajuste directamente en los dientes del mandril y ajuste con firmeza haciendo girar el manguito en el sentido de las agujas del reloj.

ATENCIÓN:

Cuando use la taladradora, no sostenga el manguito con una mano para ajustar los dientes del mandril en la broca/boquilla de ajuste. El manguito podría escaparse de la mano o bien su mano podría deslizarse y tocar la broca o la boquilla de ajuste que está girando a gran velocidad. Si no sigue este consejo podría herirse de gravedad.

CONTACTOR (Figura 3)

Su taladradora está provista de un CONTACTOR particularmente largo, permitiendo manipular la herramienta con dos dedos.

Gracias a un dispositivo de frenado eléctrico, la rotación de la broca se para en cuanto suelta el contactor. Su taladradora se pone en marcha cuando oprime o suelta el contactor. Para invertir el sentido de la rotación, para la herramienta soltando el contactor y empuje el botón hacia la derecha o la izquierda.

AJUSTE DE LA FUERZA DE APRIETE (Figura 4)

Para utilizar la herramienta como atornilladora, coloque uno de los números ("1" a "24") delante de la flecha. Con este botón puede ajustar la fuerza de apriete. Mientras más grande sea el número más fuerte será el apriete. Gire este botón en uno u otro sentido para aumentar o reducir la fuerza de apriete.

Para utilizar la herramienta como taladradora, coloque el dibujo de la broca delante de la flecha. Si el motor se para durante algunos segundos cuando la unidad es utilizada como taladradora, se puede quemar el motor o reducir la longevidad de la batería. Por lo tanto tiene que evitar esta clase de accidente.

BATERIA

Tiene que cargar la batería de su nueva taladradora inalámbrica, antes de utilizarla. Para ello, sírvase del cargador suministrado. Las baterías son sensibles a la temperatura, por eso evite cargarlas en el exterior o en pleno sol, si no la duración de la carga será inferior a una carga normal.

CARGAR LA BATERÍA (Figura 5)

Coloque la batería en el cargador alineando las nervaduras de la batería en las ranuras del cargador y deslizando la batería en el cargador. Cuando la luz verde reemplaza la roja, la batería estará cargada y lista para su uso. Si acaba de usar la batería en una herramienta, el indicador luminoso puede quedarse apagado. Deje entonces enfriar la batería antes de insertarla de nuevo en el cargador. Si desea cargar dos baterías espere 15 minutos antes de cada operación.

- 1) Luz roja encendida : Etapa de carga rápida.
- 2) Luz verde encendida : Batería completamente cargada.

INSTALAR Y RETIRAR LA BATERÍA (Figura 6)

Para instalar
Alinee las nervaduras de la batería en las ranuras de la parte inferior de la taladradora y coloque la batería en la taladradora como se muestra en la Figura 6. Verifique que la batería esté bien bloqueada y sólidamente sujeta a la taladradora antes de poner la máquina en marcha.

Para retirarla
Para desbloquear la batería, pulse el botón amarillo que está en la parte superior de la batería. Desplace la batería para separarla de la taladradora.

NUNCA CUBRA LAS AERACIONES QUE SIRVEN PARA ENFRIAR EL MOTOR.

- **TALADRADO DE LA MADERA (Figura 7)**
Para que la madera no se rompa alrededor del agujero, coloque un trozo de madera detrás de la zona de taladrado.
- **TALADRADO DEL METAL**
También puede taladrar metales tales como las hojas de acero, de cobre y de aluminio, de acero inoxidable y tubos. Marque el lugar del agujero con un clavo o con una punta.
- **ATORNILLADO (Figura 8)**
Elija una broca correspondiente al tamaño del tornillo para no dañarle la cabeza.

Para desatornillar, coloque el botón del sentido de rotación en la posición "R".

ESPECIFICACIONES
TALADRADORA ATORNILLADORA

	CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Capacidad del mandril	10	10	13
Capacidad de taladrado			
Metall	10	10	13
Madera	19	19	19
Apriete máx. (min/máx)	N.m 4/15	5/17	6/20
Motor	9.6V	12V	14.4V
Velocidad sin carga			
máx	Min ⁻¹ 0-1250	0-1250	0-1250
min	Min ⁻¹ 0-380	0-380	0-380
Regulación velocidad	posición 24	24	24
Peso neto	kg 1.57	1.68	1.75
Nivel de presión acústica (En vacío)	dB(A) 64.4	65.4	66.5
Nivel de potencia acústica (En vacío)	dB(A) 77.4	78.4	79.5
Valor de aceleración medio cuadrático ponderado (En vacío)	m/s ² 0.5	1.0	0.7
CARGADOR	BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

VISTA D'INSIEME (Figura 1)

1. MANDRINO
2. BOTTONI DI REGOLAZIONE DEL SERRAGGIO
3. BOTTONE SENSO ROTAZIONE
4. CONTATTORE
5. BATTERIA
6. SPIA VERDE
7. SPIA ROSSA

ACCESSORI STANDARD

Batteria, accumulatore, punte.

PRECAUZIONI D'USO

1. Non caricare la batteria quando la temperatura è inferiore a 10°C o superiore a 35°C.
2. Non tentate mai di collegare 2 accumulatori insieme.
3. L'accumulatore è progettato per funzionare su una potenza elettrica standard. Non lo utilizzate mai con un altro voltaggio.
4. Più cariche consecutive rischiano di provocare un surriscaldamento. Se dovete caricare più batterie, lasciate passare 15 minuti tra ogni operazione.
5. Non inserite corpi estranei nell'orificio dell'accumulatore destinato a ricevere la batteria.
6. Durante la carica, non utilizzate alcun trasformatore.
7. Non effettuate alcuna carica con un generatore o altra fonte di corrente continua.
8. Non smontate la batteria.
9. Non conservate la batteria e l'utensile in un posto in cui la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 40°C (come sotto un tetto o in una cabina di lamiera situata all'aperto).
10. Non bruciate la batteria neanche se è gravemente danneggiata o non funziona più; correreste il rischio di esplodere.
11. In condizioni di utilizzazione o di temperature estreme, una fuga dalla batteria è possibile. Se il liquido entra in contatto con la pelle, lavate immediatamente la parte con acqua e sapone, poi con succo di limone o con aceto. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, sciaccateli con una soluzione di acido borico e consultate un medico.
12. Non cortocircuitate la batteria.

COME SBARAZZARSI DELLA BATTERIA SCARICA
Le batterie al Ni-Cd devono essere riciclate. Riportare le batterie al negozio di acquisto non appena la durata della carica dopo la ricarica diventa troppo breve per un uso effettivo. Non disfarsi della batteria scarica.

CARATTERISTICHE

Prima di utilizzare il vostro nuovo TRAPANO AVVITATORE SENZA FILO, familiarizzatevi con i seguenti elementi.

MANDRINO E MONTAGGIO DI UNA PUNTA (Figura 2)
Il vostro trapano è dotato di un MANDRINO SENZA CHIAVE che permette un facile montaggio delle punte. Mandrino di serraggio con blocco dell'albero. Il trapano ha in dotazione un mandrino di serraggio per inserire o togliere facilmente le punte/ghiere di avvitamento. Come indica il suo nome, esso consente di stringere o allentare le punte/ghiere di avvitamento nella morsa del mandrino. Le frecce sul mandrino indicano verso quale direzione bisogna girare il manico per BLOCCARE (LOCK - serrare) e SBLOCCARE (UNLOCK - allentare) la morsa del mandrino. Allentare il manico girandolo con una mano in senso antiorario. Inserire la punta/la ghiera di avvitamento direttamente nella morsa del mandrino serrare a fondo girando il manico in senso orario.

ATTENZIONE:
Non tenere il manico con una mano mentre si utilizza il trapano per stringere la morsa del mandrino sulla punta/la ghiera di avvitamento; il manico potrebbe sfuggire o la mano potrebbe in un attimo di disattenzione entrare in contatto con la punta/la ghiera di avvitamento in funzione. In tal caso, si correrebbe il rischio di ferirsi gravemente.

CONTATTORE (Figura 3)

Il vostro trapano è dotato di un CONTATTORE particolarmente largo, che consente di manovrare l'attrezzo con due dita. Grazie ad un dispositivo di frenatura elettrica, la rotazione della punta si arresta non appena rilasciate il contactore. Il vostro trapano si mette in funzione e si arresta a seconda che voi premiate o rilasciate il contactore. Per invertire il senso della rotazione, arrestate l'attrezzo rilasciando il contactore e spingete il bottone verso destra o sinistra.

SPECIFICAZIONI TRAPANO AVVITATORE

	CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Capacità del mandrino	mm 10	10	13
Capacità di foratura			
Metallo	mm 10	10	13
Legno	mm 19	19	19
Serraggio max. (mini/maxi)	N.m 4/15	5/17	6/20
Motore	9.6V	12V	14.4V
Velocità senza carica			
maxi	Min ⁻¹ 0-1250	0-1250	0-1250
mini	Min ⁻¹ 0-380	0-380	0-380
Regolazione velocità	posizione 24	24	24
Peso netto	kg 1.57	1.68	1.75
Livello di pressione sonora (Nessun carico)	dB(A) 64.4	65.4	66.5
Livello di potenza sonora (Nessun carico)	dB(A) 77.4	78.4	79.5
Il valore di accelerazione della media ponderale quadrata (Nessun carico)	ms ⁻² 0.5	1.0	0.7
ACCUMULATORE	BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

VISTA GERAL (Figura 1)

1. MANDRIL
2. BOTÃO DE AJUSTE DO APERTO
3. BOTÃO SENTIDO DE ROTAÇÃO
4. CONTACTOR
5. BATERIA
6. LUZ VERDE
7. LUZ VERRMELHA

ACCESSÓRIOS STANDARD

Bateria, carregador, brocas

PRECAUÇÕES DE USO

1. Não carregar a bateria quando a temperatura for inferior a 10°C ou superior a 35°C.
2. Nunca conectar 2 carregadores juntos.
3. O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica standard. Não o utilizar nunca com uma outra voltagem.
4. Diversas cargas sucessivas podem provocar um sobreaquecimento. Se tiver que carregar diversas baterias, esperar 15 minutos entre cada operação.
5. Não inserir corpos estranhos no orifício do carregador destinado a receber a bateria.
6. Não utilizar transformador durante a carga.
7. Não efectuar carga por meio de um gerador ou de uma fonte de corrente continua.
8. Não desmontar a bateria.
9. Não guardar a bateria e a ferramenta num local em que a temperatura possa atingir ou ultrapassar 40°C (tal como um armário ou abrigo de chapa situado no exterior).
10. Não queime a bateria mesmo se estiver gravemente avariada ou não funcionar mais. Poderia explodir.
11. Um vazamento da bateria é possível nas condições de utilização ou de temperaturas extremas. Se o líquido entrar em contacto com a pele, lavar imediatamente com água com sabão, depois com sumo de limão ou vinagre. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, limpá-los com uma solução de ácido bórico e consultar um médico.
12. Não curto-circuitar a bateria.

COMO DISPOR DA BATERIA GASTA

As baterias Ni-Cd devem ser recicladas. Traga a bateria à loja onde foi comprada logo que a vida da bateria depois de ser carregada se torne demasiado curta para uso prático. Não destrua a bateria gasta.

CARACTERÍSTICAS

Antes de utilizar o seu novo BERBEQUIM APARAFUSADOR SEM FIO, familiarizar-se com os elementos seguintes.

MANDRIL E MONTAGEM DUNA BROCA (Figura 2)
O seu berbequim está provido com um MANDRIL SEM CHAVE permitindo uma montagem fácil das brocas. A bucha de aperto rápido com bloqueio do veio. Uma bucha de aperto rápido é fornecida com o berbequim, para instalar e retirar facilmente as brocas/pontas de aparafusar. Como o nome indica, é possível apertar ou desapertar rapidamente as brocas/pontas de aparafusar nas garras da bucha. As setas na bucha indicam em que direcção se deve rodar o anel para BLOQUEAR (LOCK - apertar) e DESBLOQUEAR (UNLOCK - desapertar) as garras da bucha. Desapertar o anel rodando-o com um uma mão no sentido contrário dos ponteiros de um relógio. Introduzir a broca/ponta de aparafusar directamente nas garras da bucha e apertar bem rodando o anel no sentido dos ponteiros de um relógio.

ATENÇÃO:
Não manter o anel com uma mão enquanto se utiliza o berbequim para apertar as garras da bucha na broca/ponta de aparafusar. O anel poderia escapar-se ou a mão poderia deslizar e entrar em contacto com a broca/ponta de aparafusar em funcionamento. Risco de ferimentos graves.

CONTACTOR (Figura 3)

O berbequim tem um CONTACTOR particularmente largo, permitindo manobrar a ferramenta com dois dedos. Graças a um dispositivo de travagem eléctrica, a rotação da broca para logo que se soltar o contactor. O berbequim põe-se em marcha e pára quando se apóiar ou quando se soltar o contactor. Para inverter o sentido da rotação, parar a ferramenta soltando o contactor e empurrar o botão para a direita ou para a esquerda.

AJUSTE DA FORÇA DE APERTO (Figura 4)

Para utilizar a ferramenta como aparafusador, colocar um dos números ("1" a "24") em frente da seta. Pode-se ajustar a força de aperto por meio deste botão. Quanto mais elevados forem os números, maior é a força. Ao girar este botão num sentido ou num outro, aumenta-se e reduz-se a força de aperto. Para utilizar a ferramenta como perfurador, colocar o desenho da broca em frente à seta. Se o motor parar de repente durante alguns segundos quando a unidade for utilizado como perfurador, há um risco que o motor queime ou que fique reduzida a duração de vida da bateria. Deve-se evitar de todas as maneiras este género de acidente.

BATERIA

Deve-se carregar a bateria do novo berbequim SEM FIO, antes de utilizá-la. Para isso, utilizar o carregador fornecido. As baterias são sensíveis à temperatura, deve-se também evitar carregá-las ao ar livre ou em pleno sol, sendo a duração da carga será inferior a uma carga normal.

CARREGAMENTO DA BATERIA (Figura 5)

Colocar a bateria sobre o carregador, alinhar as nervuras da bateria com as ranhuras do carregador e fazer deslizar a bateria sobre o carregador. Quando a luz verde substitui a luz vermelha, a sua bateria está carregada e pronta a ser utilizada. Quando se acabar de utilizar a bateria numa ferramenta, a luz pode não se acender. Deixar arrefecer a bateria antes de colocá-la de novo no carregador. Se quiser carregar duas baterias, esperar 15 minutos entre cada operação.

- 1) Lâmpada vermelha acesa : Estado de carga rápida.
- 2) Lâmpada verde acesa : Bateria completamente carregada.

INSTALAÇÃO E RETIRADA DA BATERIA (Figura 6)

Para instalar
Alinhar as nervuras da bateria sobre as ranhuras da parte inferior do berbequim, instalar depois a bateria no berbequim como indicado na Figura 6. Verificar se a bateria está bloqueada correctamente e fixada solidamente ao berbequim antes de ligar o aparelho.
Para retirar
Para desbloquear a bateria, carregar no botão amarelo por cima da bateria. Fazer deslizar a bateria para a separar do berbequim.

NUNCA TAPAR AS AERAÇÕES QUE PERMITEM O ARREFECIMENTO DO MOTOR

- PERFURAÇÃO DA MADEIRA (Figura 7)
Para evitar as rachas da madeira em torno do furo, colocar um pedaço de madeira na zona a perfurar.
- PERFURAÇÃO DO METAL
Pode-se igualmente furar metais tais como folhas de aço, de cobre e de alumínio, aço inoxidável e tubos. Marcar o lugar do furo com um prego ou uma ponta.
- APARAFUSAMENTO (Figura 8)
Utilizar uma broca correspondendo ao tamanho do parafuso, para evitar que se estrague a cabeça do parafuso. Para desaparafusar, colocar o botão do sentido de rotação em "R".

ESPECIFICAÇÕES BERBEQUIM APARAFUSADOR

	CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Capacidade do mandril	mm 10	10	13
Capacidade de perfuração			
Metal	mm 10	10	13
Madeira	mm 19	19	19
Aperto max. (mini/maxi)	N.m 4/15	5/17	6/20
Motor	9.6V	12V	14.4V
Velocidade sem carga			
maxi	Min ⁻¹ 0-1250	0-1250	0-1250
mini	Min ⁻¹ 0-380	0-380	0-380
Ajuste velocidade	posição 24	24	24
Peso líquido	kg 1.57	1.68	1.75
Nível de pressão do som (Sem carga)	dB(A) 64.4	65.4	66.5
Nível de potência do som (Sem carga)	dB(A) 77.4	78.4	79.5
Valor de aceleração médio quadrático ponderado (Sem carga)	ms ⁻² 0.5	1.0	0.7
CARREGADOR	BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

NEDERLANDS

ALGEMEEN OVERZICHT (Afb. 1)

1. BOORKOP
2. INSTELKNOP AANDRAAIKOPPEL
3. INSTELKNOP DRAAIRICHTING
4. TREKKER-SCHAKELAAR
5. ACCU
6. GROEN CONTROLELAMPJE
7. ROOD CONTROLELAMPJE

STANDAARD ACCESSOIRES

Accu, lader, boortjes.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK

1. Laad de accu niet op bij een temperatuur beneden de 10°C of boven de 35°C.
2. Probeer nooit 2 laders op elkaar aan te sluiten.
3. De lader is ontworpen om te functioneren op een standaardspanning. Gebruik hem nooit met een andere spanning.
4. Verscheidene malen achter elkaar opladen kan oververhitting veroorzaken. Als u meer dan één accu moet opladen, laad dan telkens met 15 minuten tussenpauze.
5. Steek geen vreemde voorwerpen in de voor de accu bedoelde opening van de lader.
6. Gebruik geen transformator tijdens het laden.
7. Laad niet m.b.v. een generator of gelijkstroom.
8. Haal de accu niet uit elkaar.
9. De accu en het gereedschap niet opbergen op een plaats waar een temperatuur van 40° of meer kan voorkomen (b.v. schuren of metalen gebouwen in de zomer).
10. Verbrand de accu niet, ook al is hij zwaar beschadigd of geheel versleten. Hij zou kunnen ontploffen.
11. De batterij kan gaan lekken in extreme gebruikssituaties of temperatuursomstandigheden. Als de vloeistof in aanraking komt met de huid, onmiddellijk wassen met water en zeep, en vervolgens met citroensap of azijn. Als de vloeistof in aanraking komt met de ogen, wassen met boorwater en een arts raadplegen.
12. Sluit de accu niet kort.

OPGEBRUIKTE ACCU NIET WEGWERPEN

Ni-Cd accu's dienen voor hergebruik verwerkt te worden.
Breng een opgebruikte accu terug naar de winkel waar u deze hebt aangeschaft, wanneer de gebruiksduur ook na opladen te gering is geworden voor praktisch gebruik. Werp een opgebruikte accu niet weg.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Lees onderstaande informatie zorgvuldig voordat u uw nieuwe BOORMACHINE/SCHROEVEDRAAIER gebruikt.

BOORKOP EN MONTEREN VAN EEN BOORTJE (Afb. 2)

Uw boormachine is voorzien van een BOORKOP ZONDER SLEUTEL, waardoor de boortjes gemakkelijk gemonteerd kunnen worden.

Snelspanboorhouder met asvergrendeling
Uw boormachine wordt geleverd met een snelspan-boorhouder om boren en schroefbits gemakkelijk te kunnen verwisselen. Zoals de naam al zegt, kunt u boren en schroefbits snel en zonder sleutel in de boorhouder vastklemmen. De pijltjes op de boorhouder geven aan in welke richting u de huls moet draaien om de klembeekken te VERGRENDELEN (LOCK - vastdraaien) en ONTGRENDELEN (UNLOCK - losdraaien). Draai de huls los door deze met de hand tegen de wijsers van de klok in naar links te draaien. Steek de boor of schroefbit in de klembeekken en draai de huls goed vast door deze met de wijsers van de klok mee naar rechts te draaien.

OPLEET
Probeer niet om de huls met één hand vast te houden en de kracht van de boormachine te gebruiken om de klembeekken op de boor of het schroefbit vast te klemmen. De huls kan uit uw hand glijpen of uw hand kan uitglijden en in aanraking komen met de draaiende boor of schroefbit. U loopt het risico u ernstig te verwonden.

TREKKER-SCHAKELAAR (Afb. 3)

Uw boormachine heeft een bijzonder brede TREKKER-SCHAKELAAR, zodat u de machine met twee vingers kunt bedienen.

Dankzij een elektrisch remsysteem stopt het draaien van het boortje zodra u de trekker loslaat. Uw boormachine start en stopt met het indrukken of loslaten van de trekker. Voor het omkeren van de draairichting, de machine stoppen door de trekker los te laten, en de knop naar rechts of naar links te zetten.

TECHNISCHE GEGEVENS BOORMACHINE/SCHROEVEDRAAIER

	CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Capaciteit boorkop	mm 10	10	13
Boorcapaciteit	mm 10	10	13
Metaal	mm 19	19	19
Hout	mm 19	19	19
Max. aandraaikoppel (min/max)	N.m 4/15	5/17	6/20
Motor	9.6V	12V	14.4V
Nullastssnelheid			
max.	Min ⁻¹ 0-1250	0-1250	0-1250
min.	Min ⁻¹ 0-380	0-380	0-380
Snelheid	stand 24	24	24
Nettogewicht	kg 1.57	1.68	1.75
Geluids druk niveau (onbelast)	dB(A) 64.4	65.4	66.5
Geluids vermogens niveau (onbelast)	dB(A) 77.4	78.4	79.5
De effectieve versnellingswaarde vreegen door het gemiddelde van de kwadraten met de verkwantswortel te delen (onbelast)	m/s ² 0.5	1.0	0.7
LADER	BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

SVENSKA

TOTALBILD (Figur 1)

1. CHUCK
2. JUSTERKNAPP FÖR ÄTDRAGNINGSMOMENT
3. OMKASTNINGSKNAPP
4. KONTAKTOR
5. BATTERI
6. GRÖN KONTROLLAMPA
7. RÖD KONTROLLAMPA

STANDARD TILLVEHÖR

Batteri, laddare, bits

FÖRSIKTIGHETSMÅTT

1. Ladda inte batteriet när temperaturen är lägre än 10°C eller högre än 35°C.
2. Försök aldrig koppla samman 2 laddare.
3. Laddaren har planerats för att fungera med normal elström. Använd den aldrig med annan spänning.
4. Flera laddningar efter varandra kan leda till överhettning. Om du måste ladda flera batterier skall du hålla 15 minuters paus mellan laddningarna.
5. För inte in framtida föremål i laddarens öppning, som är avsedd för batteriet.
6. Använd inte transformator under laddningen.
7. Utför inte laddning med hjälp av en generator eller en likströmskälla.
8. Demontera inte batteriet.
9. Förvara inte batteriet och verktyget på en plats där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 40°C (som t. ex. skjut eller plåtskydd utomhus).
10. Bränn inte upp batteriet även om det är allvarligt skadat eller inte fungerar längre. Det kan explodera.
11. Batteriläckor kan förekomma vid ytterliga användnings- förhållanden eller temperaturer. Om vätskan kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart med tvålatten och därefter med citronsafte eller vinnätkä. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, tvätta dem med borsyrslösning och sök läkarhjälp.
12. Batteriet får inte kortslutas.
13. För bruk inomhus endast.

BORTSKAFFANDE AV UTSLITEN BATTERIDEL NICD-batterier måste återvinnas.

Tag batteridelen till den affär där du köpt den, så snart som användningstiden efter uppladdning blir kort för praktisk användning. Kasta inte bort en utsliten batteridel.

TEKNISKA DATA

Innan du börjar använda din nya BORRMASKIN/SKRUVDRAGARE UTAN SLADD bör du bekanta dig med dess egenskaper.

CHUCK OCH MONTERING AV BORRSKÅR (Figur 2)

Borrmaskinen är försedd med en CHUCK UTAN NYCKEL, vilken underlättar monteringen av borrskären. Självslående chuck med spärring av spindeln.
En självslående chuck levereras med borrmaskinen för att underlätta monteringen och borttagning av borrskären. Som namnet anger kan du dra fast eller lossa borrskären i chuckbackarna. Pilarna på chucken visar i vilken riktning spänningen skall vridas för att LÅSA FAST (LOCK - dra fast) och LÅSA UPP (UNLOCK - lossa) chuckbackarna. Lossa spänningen genom att vrida den moturs med ena handen. För in borrskåret direkt i chuckbackarna och dra åt ordentligt genom att vrida spänningen medurs.

VARNING:
Håll inte kvar spänningen med ena handen medan du använder borrmaskinen för att dra åt chuckbackarna på borrskåret. Spänningen kunde glida i handen eller din hand kan glida och komma i kontakt med borrskåret i funktion. Du skulle då kunna skada dig mycket allvarigt.

KONTAKTOR (Figur 3)

Borrmaskinen är försedd med en speciellt stor KONTAKTOR, som gör det möjligt att hantera verktyget med två fingrar.
Taack vare en elektrisk bromsanordning slutar borrskåret rotera så snart du frigör kontaktern.
Borrmaskinen sätts i gång och stannar när du trycker på eller frigör kontaktern. För att kasta om rotationsriktningen kopplar du från verktyget genom att frigöra kontaktern och trycka knappen mot höger eller vänster.

JUSTERING AV ÄTDRAGNINGSMOMENTET (Figur 4)

När du önskar använda verktyget som skruvdragare skall du placera ett av numren ("1" till "24") mitt emot pilen. Du kan ställa in ätdragningsmomentet med hjälp av denna knapp. Ju högre siffror, desto större ätdragningsmoment. Vrid denna knapp i någondera riktningen för att öka eller minska ätdragningsmomentet.
För att använda verktyget som borrmaskin placera du bilden av borrskåret mitt emot pilen. Om motorn stannar under flera sekunder när erheten används som borrmaskin riskerar du att bränna motorn eller förkorta batteriets livslängd. Du måste därför absolut undvika missöden av detta slag.

BATTERI

Om du måste ladda borrmaskinens batteri innan du kan använda den. För detta ändamål skall du använda den bifogade laddaren.
Batteriet är känsligt för temperatur, så det är bäst att inte ladda dem utomhus eller i sollys, ty då kan laddningstiden bli kortare och resultera i en otillräcklig laddning.

LADDNING AV BATTERIET (Figur 5)

Placera batteriet på laddaren så att kammarna på batteriet kommer mitt framför spårerna i laddaren och skjut batteriet på laddaren.
När den gröna kontrollampen ersätter den röda är batteriet laddat och klart att användas.
Om du ryss använt batteriet i ett verktyg kan det hända att kontrollampen inte tänds. Låt då batteriet kylas av innan du sätter in det på nytt i laddaren.
Om du önskar ladda två batterier, vänta 15 minuter mellan dem.

- 1) Röd lampor lysor : Hurtigladdning pågår.
- 2) Grön lampor lysor : Batteriet är fulladdat.

MONTERING OCH BORTTAGNING AV BATTERIET (Figur 6)

Montera så här
Placera kammarna på batteriet mitt för spårerna nedtill på borrmaskinen och montera batteriet på maskinen enligt anvisningen i figur 6. Kontrollera att batteriet är ordentligt fastspärrat och sitter stadigt fast på borrmaskinen innan du startar denna.
Ta bort så här
Ta loss batteriet genom att trycka på den gula knappen ovanför batteriet.
Skjut på batteriet för att ta loss det från borrmaskinen.

TÄCK ALDRIG ÖVER VENTILATIONSÖPPNINGARNA, DE MÅSTE ALLTID VARA ÖPPNA FÖR ATT MOTORN SKALL KUNNA KYLAS AV.

- BORRNING I TRÄ (Figur 7)
För att undvika fäls sprickor runt hålet kan du placera en träbit bakom det område du skall borra i.
- BORRNING I METALL
Du kan också borra i metaller som t. ex. stålplåt, kopparoch aluminiumplåt, rostfritt stål och rör. Markera stället med en spik eller ett stift.
- SKRUVDRAGNING (Figur 8)
Vaj ett skär som motsvarar skruvens storlek, för att undvika att skruvens huvud skadas.
För att dra ut skruvar sätter du omkastningsknappen på "R".

SPECIFIKATIONER BORRMASKIN/SKRUVDRAGARE

	CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Chuckkapacitet	mm 10	10	13
Borrningskapacitet	mm 10	10	13
i metall	mm 19	19	19
i trä	mm 19	19	19
Max. ätdragning (mini/max)	N.m 4/15	5/17	6/20
Motor	9.6V	12V	14.4V
Tomgångshastighet			
maxi	Min ⁻¹ 0-1250	0-1250	0-1250
mini	Min ⁻¹ 0-380	0-380	0-380
Koppling	läge 24	24	24
Nettovikt	kg 1.57	1.68	1.75
Ljudtrycksnivå (utan belastning)	dB(A) 64.4	65.4	66.5
Ljudeffektnivå (utan belastning)	dB(A) 77.4	78.4	79.5
Det effektiva accelerationsvärdet erhållet genom dividering av kvadraternas medeltal med kvadratroten (utan belastning)	m/s ² 0.5	1.0	0.7
LADDARE	BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

ILLUSTRATIONER (Figur 1)

1. DORN
2. KNAK TIL INDSTILLING AF FASTSPÆNDING
3. KNAK TIL INDSTILLING AF OMDREJNINGRETNING
4. AFBRYDERKONTAKT
5. BATTERI
6. GRØN SIGNALLAMPE
7. RØD SIGNALLAMPE

MEDFØLGENDE STANDARDTILBEHØR

Batteri, ladeaggregat, borskær

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED BRUG

1. Batteriet må ikke lades op ved temperaturer på under 10 °C eller over 35 °C.
2. Forsøg aldrig at forbinde 2 ladeaggregater.
3. Ladeaggregatet er fremstillet med henblik på at virke ved en bestemt el-effekt. Det må ikke bruges ved anden el-spænding.
4. Ved flere opladninger foretaget efter hinanden opstår der fare for overophedning. Skal flere batterier lades op, indskyd da en pause på 15 minutter mellem hver ladeoperation.
5. Der må ikke anbringes fremmedlegemer i ladeaggregatets åbning, der er beregnet til indsættelse af batteriet.
6. Der må ikke anvendes transformator i forbindelse med opladning.
7. Der må ikke foretages opladning ved hjælp af generator eller strømkilde leverende jævnstrøm.
8. Batteriet må ikke skilles ad.
9. Batteri og boremaskine må ikke anbringes på steder, hvor der er risiko for, at temperaturen når op på eller overskrider 40 °C (f. eks. under halvtag i det fri eller blikskur).
10. Batteriet må ikke forsøges brændt, selv i tilfælde af at det er svært beskadiget eller ikke fungerer længere, da der derved opstår eksplosionsfare.
11. Ved ekstreme anvendelsesforhold eller temperaturer kan der opstå lekkage på batteriet. Såfremt batterivæsken kommer i berøring med huden, skylles der omgående med sæbevand, og derpå med rindende vand. Kommer væsken i kontakt med øjnene, skylles der med en borsyreopløsning og der søges lægehjælp.
12. Batteriet må ikke kortsluttes.

BORTSKAFELSE AF UDSLIDT BATTERIDEL

NICd-batterier skal genbruges.
Indlever batteriet til den forhandler, hvor det er købt, så snart brugstiden efter opladning bliver for kort til praktisk anvendelse. Et udslidt batteri må ikke smides ud.

EGENSKABER

For brug af den nyanskafte BATTERIDREVNEN BOREMASKINE bør De sætte Dem ind i det følgende.

DORN SAMT PÅSÆTNING AF BORSKÆR (Figur 2)

Boremaskinen er udstyret med BORSKÆR UDEN NØGLE, hvilket gør det let at påsætte borskær. Selvstrømmende borepatron med spindellåsning. Boremaskinen har en selvstrømmende borepatron, som letter indsætning og udtagning af bor/skruestrækkerindsats. Bor og skruestrækkerindsats kan således spændes fast eller løsnes i patronens kæber med den ene hånd. Pilen på patronen viser, hvilken retning bøsningen skal drejes for at LÅSE (LOCK – stramme) eller LØSNE (UNLOCK – løsne) patronens kæber. Bøsningen løsnes ved drejning med håndkraft mod uret. Boret/skruestrækkerindsatsen føres lige og helt ind i patronens kæber, og bøsningen strammes godt til ved drejning mod uret.
OBS:
Hold ikke om bøsningen med den ene hånd for at bruge maskinens kraft, til at stramme patronens kæber omkring boret/skruestrækkerindsatsen. Bøsningen kan nemlig glide ud af hånden, eller hånden kan glide og komme i berøring med boret/skruestrækkerindsatsen, mens den/den drejer rundt, hvilket kan forårsage alvorlige skader.

AFBRYDERKONTAKT (Figur 3)

Boremaskinen er udstyret med en specielt bred AFBRYDERKONTAKT, som giver mulighed for betjening med to fingre.
En elektrisk bremseanordning bevirker, at borskæret optøjer med at rotere, så snart afbryderkontakten slippes.
Boremaskinen sættes i gang eller standser ved henholdsvis at trykke på eller slippe afbryderkontakten. Ønskes modsat rotationsretning, standses boremaskinen ved at slippe afbryderkontakten, hvorpå knappen trykkes mod højre eller venstre.

SPECIFIKATIONER KOMBINERET SKRUETRÆKKER/BOR		CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Dornstørrelse	mm	10	10	13
Metal	mm	10	10	13
Træ	mm	19	19	19
Max. fastspænding (min./max.)	N.m	4/15	5/17	6/20
Motor		9.6V	12V	14.4V
Hastighed uden for opladning				
max.	Min ⁻¹	0-1250	0-1250	0-1250
min.	Min ⁻¹	0-380	0-380	0-380
Gearindstilling	position	24	24	24
Nettovægt	kg	1.57	1.68	1.75
Lydtrykniveau (uden belastning)	dB(A)	64.4	65.4	66.5
Lydtrykniveau (uden belastning)	dB(A)	77.4	78.4	79.5
Den effektive accelerationsværdi opnået ved at dividere kvadratens middeltal med kvadratrotten (uden belastning)	m/s ²	0.5	1.0	0.7
LADEAGGREGAT		BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

REGULERING AF FASTSPÆNDING (Figur 4)

Ønskes værktøjet anvendt til fastskruning, anbringes et af tallene ("1" til "24") ud for pilsen.
Ved hjælp af denne knap er det muligt at indstille fastspændingen. Jo højere tal jo strammere fastspænding. Knappen drejes til den ene eller anden side; når fastspændingen skal strammes eller løsnes. Skal værktøjet anvendes som boremaskine, anbringes tegningen af borskæret ud for pilsen. Svifter motoren i flere sekunder ved brug som boremaskine, er der risiko for overbelastning af motor eller for nedsættelse af batteriets levetid. Derfor bør den slags uheld absolut undgås.

BATTERI

Batteriet der hører til Deres nye batteridrevne boremaskine, skal lades op inden maskinen tages i brug. Til dette formål har De ladeaggregatet, der leveres sammen med boremaskinen.
Batterierne er temperaturfølsomme, hvorfor De bør undgå at lade dem op udendørs samt i sollys, da dette vil betyde, at opladningen holder kortere tid end ellers.

BATTERIPLADNING (Figur 5)

Batteriet lægges på opladeren, batteriets ribber rettes ind efter opladerens riller, og batteriet skubbes ind på opladeren.
Når det grønne signallys erstatter det røde signallys, er batteriet ladet op og brugsklart. Har De lige forinden anvendt batteriet i en boremaskine, kan det ske, at kontrolampen ikke tændes. I så fald må batteriet køle af, inden det atter sættes ind i ladeaggregatet.
Ønskes to batterier ladet op, indskydes en pause på et kvarter mellem de to ladeoperationer.

- 1) rød indikator lyser : Batteri oplades.
- 2) grøn indikator lyser : Batteri fuldt opladet

INDSÆTNING OG UDTAGNING AF BATTERI (Figur 6)

Indsætning
Batteriets ribber rettes ind efter rillerne forinden på boremaskinen, og batteriet sættes på boremaskinen som vist på Figur 6. Inden maskinen startes, kontrolleres at batteriets sider korrekt og sikkert fastlåst på boremaskinen.

Udtagning
For at gøre batteriet fri trykkes på den gule knap over batteriet.
Batteriet trækkes af boremaskinen.

TILDÆK ALDRIG UDLUFTNINGSHULLERNE TIL KØLING AF MOTOREN

- BORING I TRÆ (Figur 7)
For at undgå at der opstår flanger i træet rundt omkring huller anbringes der et stykke træ bag det sted, hvor boringen foretages.
- BORING I METAL
Der kan også bores i metaller som f. eks. stål-, kobber- og aluminiumsplader, rustfrit stål samt i rør. Hullets placering afmærkes ved hjælp af søm, stift, el. lign.
- FASTGØRING AF SKRUE (Figur 8)
Der vælges et bor, svarende til skrueens størrelse for at undgå beskadigelse af skruehovedet. Ved afskrivning stilles knappen for rotationsretningen på "R".

GENERELL OVERSIKT (Figur 1)

1. CHUCK
2. RING FOR REGULERING AV FASTSPENNINGEN
3. BRYTER FOR ROTASJONSRETNING
4. KONTAKTOR
5. BATTERI
6. GRØNT LYSSIGNAL
7. RØDT LYSSIGNAL

STANDARD TILBEHØR

Batteri, ladeapparat, bor

FORHOLDSREGLER

1. Batteriet bør ikke lades når temperaturen er under 10°C eller over 35°C.
2. Prøv aldri å koble sammen to ladeapparater.
3. Ladeapparatet er beregnet på å fungere med standard elektrisk kraft. Bruk det aldri med annen spenning.
4. Flere etterfølgende ladinger kan forårsake overoppheting. Dersom flere batterier må lades opp bør man vente 15 minutter mellom hver gang.
5. For ikke fremmedlegemer i rommet beregnet for ladeapparatets batteri.
6. Bruk ikke transformator når De lader.
7. Lad ikke opp ved hjelp av generator eller likestrømkilde.
8. Ta ikke fra hverandre batterier.
9. Oppbevar ikke batteriet og verktøyet på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride 40°C (som for eksempel i skur eller ute under ståttak).
10. Brenn aldri opp batteriet selv om det er veldig odelagt eller helt utbrukt. Det kan da eksplodere.
11. Lekkasje i batteriet kan forekomme under ekstreme bruksforhold eller temperaturer. Hvis væsken kommer i kontakt med huden, vask snarest med såpevann og deretter med rindende vann eller eddik. Dersom væsken kommer i kontakt med øynene, så vask dem med en sterk oppløsning av borsyre og søk lege.
12. Ikke kortslett batteriet.

OM BRUKTE VATTERIER

NiCd-batterier skal resirkuleres.
Ta batteriet med til forretningen hvor det ble kjøpt snarest mulig etter at brukstiden for et nyoppladet batteri blir for kort til være til nytte. Det utgåtte batteriet må ikke kastes i søppelet.

EGENSKAPER

Bli fortrolig med det følgende for De bruker Deres nye trådløse boremaskine.

CHUCK OG MONTERING AV BOR (Figur 2)

Boremaskinen er utstyrt med en CHUCK UTEN NØKKEL som letter monteringen av borene.
Selvspennende chuck med spindellås
En selvspennende chuck følger med borene/skrubitsene slik at det er lett å installere og fjerne borene/skrubitsene. Som det fremgår av navnet kan du skru fast eller løsne borene/skrubitsene i chuckens kjever. Pilen på chucken viser i hvilken retning muffen skal dreies for å LÅSE (LOCK – spenne fast) og LÅSE OPP (UNLOCK – løsne) chuckens kjever. Løsne muffen ved å dreie den mot urviseren. Sett inn boret/skrubits rett inn i chuckens kjever og skru godt fast ved å dreie muffen med urviseren.
ADVARSEL:
Hold ikke i muffen med den ene hånden mens du bruker boremaskinen for å skru fast chuckens kjever på boret/skrubitset. Muffen kan glipe fra deg, eller hånden din kan skli og komme i kontakt med boret/skrubitset mens det går. Du kan da risikere å skade deg alvorlig.

KONTAKTOR (Figur 3)

Boremaskinen er utstyrt med en særdeles bred KONTAKTOR som gjør det mulig å manøvrere verktøyet med to fingre. Takket være en elektrisk bremsemekanisme stopper boret/rotasjon straks kontakteren slippes. Boremaskinen starter og stopper ved å trykke inn eller slippe kontakteren. For å skifte rotasjonsretning stanses verktøyet ved å slippe kontakteren og bryteren skyves til høyre eller venstre.

NNSTILLING AV FASTSPENNINGEN (Figur 4)

For å anvende verktøyet som skrumaskin må et av tallene ("1" til "24") innstilles mot pilsen.
Fastspenningen kan reguleres ved hjelp av denne ringen. Jo høyere tall, jo høyere fastspenning. Vri ringen i den ene eller andre retningen for å øke eller minke fastspenningen. For å bruke verktøyet som boremaskin, må borkermet stilles mot pilsen. Dersom motoren stopper når verktøyet brukes som boremaskin kan motoren, bare etter noen sekunder, brenne eller batteriets levetid kan bli redusert. Forsøk derfor å unngå motorstopp.

BATTERI

Batteriet på den nye trådløse boremaskinen må lades opp før den brukes. Bruk ladeapparatet, som følger med. Batteriene er følsomme overfor ekstreme temperaturer. Unngå derfor å lade dem opp utendørs eller i solen, ellers blir ladingssvigheten kortere enn normalt.

LADE OPP BATTERIET (Figur 5)

Sett batteriet på ladeapparatet og still batteriets ribber på ladeapparatets furer og skyv batteriet på laderen. Når lyssignalet blir grønt indikerer rødt er batteriet ladet og klart til bruk.
Dersom De nettopp har brukt batteriet i et verktøy, kan det hende lyssignalet ikke tennes. La batteriet kjøle en stund for det settes inn igjen i ladeapparatet.
Ønsker De å lade opp to batterier, vent 15 minutter mellom hver oppladning.

- 1) Rød lampe lyser : hurtiglading pågår.
- 2) Grønn lampe lyser : Batteriet er fulladet.

INSTALLERE OG FJERNE BATTERIET (Figur 6)

Installer batteriet
Still batteriets ribber på furene nederst på boremaskinen og installer batteriet på boremaskinen som vist i Figur 6. Sjekk at batteriet er riktig låst på plass og skikkelig festet til boremaskinen for du starter apparatet.

Fjerne batteriet

For å fjerne batteriet, trykk på den gule knappen over batteriet.
Trekk ut batteriet for å ta det ut av boremaskinen.

DEKK ALDRI OVER LUFTÅPNINGENE. MOTOREN MÅ FÅ KJØLNE SKIKKELIG NED.

- BORING I TRE (Figur 7)
For å unngå stygge ringer rundt huller på baksiden av treet kan en sette en trebit bak stedet som skal bores.
- BORING I METALL
Metaller som stål-, kobber- og aluminiumsplater, rustfritt stål og rør kan også bores. Merk punktet som skal bores med en spiker eller en spiss gjenstand.
- SKRUIING (Figur 8)
Velg et bor som tilsvarer skrueens størrelse for ikke å ødelegge skruehodet.
For utskruing av skruer settes bryteren for rotasjonsretning på "R".

SPECIFIKASJONER KOMBINERT SKRUETRÆKKER/BOR		CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Chuckens kapasitet	mm	10	10	13
Boringskapasitet				
Metal	mm	10	10	13
Tré	mm	19	19	19
Maks. dreiemoment (lav/høy)	N.m	4/15	5/17	6/20
Motor		9.6V	12V	14.4V
Hastighet uten belastning				
høy	Min ⁻¹	0-1250	0-1250	0-1250
lav	Min ⁻¹	0-380	0-380	0-380
Hastighetsinnstilling	posisjon	24	24	24
Netto vekt	kg	1.57	1.68	1.75
Lydtryknivå (uten belastning)	dB(A)	64.4	65.4	66.5
Lydeffektivnivå (uten belastning)	dB(A)	77.4	78.4	79.5
Den effektive accelerasjonsverdien erholdt ved å dividere kvadratens middeltall med kvadratrotten (uten belastning)	m/s ²	0.5	1.0	0.7
LADEAPPARAT		BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

SUOMI

YLEISKUVA (Kuva 1)

1. ISTUKKA
2. VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖ
3. SUUNNANVAIHTOKYTKIN
4. KYTKIN
5. PARISTO
6. VIHREÄ MERKKIVALO
7. PUNAINEN MERKKIVALO

PERUSVARUSTEET

Akku, latauslaitte, konekäyjät.

KAVYTIÖN LIITTYVÄT VAROKEINOT

1. Älä lataa paristoa kun lämpötila on alle 10°C tai yli 35°C.
2. Älä koskaan suorita kahden pariston yhteenliittämistä.
3. Paristo toimii standarditehoilla. Älä koskaan käytä muita jännitteitä.
4. Usein toteutuva laatus aiheuttaa ylikuormennusta. Jos joudut lataamaan useamman pariston, odota 15 min joka operaation jälkeen.
5. Älä sijota muita laitteita paristoille tarkoitettuun tilaan.
6. Älä käytä muuntajaa latauksen aikana.
7. Älä suorita latausta generaattorilla tai tasavirtalaitteesta.
8. Älä hajota paristoa.
9. Älä sijoita paristoa ja työkalua paikkaan, jossa lämpötila saattaa nousta (tai ylittää) 40°C (esim. peilikatos tai -vojo).
10. Älä poista paristoa vaikka se olisikin viilainen tai käytökelpoton. Rajahyölysaara.
11. Vakavassa käytössä tai korkeassa lämpötilassa saattaa paristossa esiintyä vuotoa. Jos nestettä joutuu iholle, pese iho välittömästi saippuavedellä ja puhdista siirruunalla tai etkalla.
12. Jos nestettä joutuu silmiin, puhdista silmät boorihappoliuoksella tai ota yhteys lääkäriin.
13. Älä saatä paristoa oikosuikuun.
14. Ainoastaan sisäkäyttöön.

LOPPUUNKÄYTTÄYTYN SUUN HÄVITYS

NiCd-paristot on klerättävä. Vain akku liikkeeseen, josta se ostettiin, kun sen käyttöaika latauksen jälkeen aikaa olla liian lyhyt tehokkaaseen käyttöön. Älä hävitä loppuun käytettyä akkua.

OMINAISUUDET

Ennen ILMAN JOHTOA OLEVAN PORAKONE-RUUVIVAANTIMEN käyttöä tutustu seuraaviin yksityiskohtiin.

ISTUKKA JA PORAN TERÄN ASENNUS (Kuva 2)

Porassa on ILMAN AVAINIA OLEVA ISTUKKA, joten täysautomaattinen kiinnitystikka askelluksen kanssa. Poran mukana toimitetaan täysautomaattinen kiinnitystikka, joka helpottaa poran terien/ruuvitaittojen asennusta ja irrottamista. Kuten sen nimi osoittaa, voit kiristää tai löysätä poran terä ja ruuvitaittoja kiinnityseleukaan. Kiinnitystikasta olevat nuolet osoittavat istukan kiinnitysuunnat kiinnityseleuan LUKITSEMISEKI (LOCK = kiristys) ja VAPAUTTAMISEKSI (UNLOCK = löysäys). Vapauta istukkaa kääntämällä yhdellä kädellä vastapäivään. Aseta poran terä/ruuvitaitto suoraan kiinnityseleukaan ja kiristä istukka hyvin kääntämällä myötäpäivään.

VAROITUS:

Älä pidä kädellä kiinni istukasta porauksen aikana. Anna poraustehokkuuden pitää poran terät/ruuvitaitat paikallaan kiinnityseleuassa. Istukka saattaa luistaa käsistäsi tai katseisi voi epähuomiossa liukua poran terälle/ruuvitaitalle. Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

KYTKIN (Kuva 3)

Porassa on erikoisen leveä KYTKIN, jonka ansiosta työkalun käsittely kahden sormen avulla on mahdollista. Sähköjarrun ansiosta poran terä pysähtyy heti kun kytkin vapautetaan. Porä kiinnistyy ja pysähtyy kytkimen avulla. Pyörimissuunnan vaihto: Pysäytä työkalu vapauttamalla kytkin ja työnnä nappia oikealle tai vasemmalle.

OMINAISUUDET PORAKONE-RUUVIVAANTIMEN

		CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Istukan kapasiteetti	mm	10	10	13
Poraus-kapasiteetti				
Metalli	mm	10	10	13
Puu	mm	19	19	19
Maksimi väänmomentti (Minimi/Maksimi)	N.m	4/15	5/17	6/20
Muotto		9.6V	12V	14.4V
Nopeus työn ulkopuolella				
Maksimi	Min ⁻¹	0-1250	0-1250	0-1250
Minimi	Min ⁻¹	0-380	0-380	0-380
Nopeuden säätö	asento	24	24	24
Nettopaino	kg	1.57	1.68	1.75
Äänenpainetaso (ei kuormaa)	dB(A)	64.4	65.4	66.5
Äänenlehtotaso (ei kuormaa)	dB(A)	77.4	78.4	79.5
Kuormitettujen pohjien Keskimääräinen kiihtyvyyssarvo (ei kuormaa)	ms ⁻²	0.5	1.0	0.7
LATAAJA		BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ (Σχεδιάγραμμα 1)

1. ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ
2. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΣΦΙΞΕΩΣ
3. ΔΙΑ ΚΟΠΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣ ΚΙΝΗΣΗΣ
4. ΔΙΑ ΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
5. ΜΠΑΤΑΡΙΑ
6. ΠΡΑΣΙΝΟΣ ΛΑΜΠΗΤΡΑΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
7. ΚΟΚΚΙΝΟΣ ΛΑΜΠΗΤΡΑΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΚΟΙΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Μπατάρια, φορητός, τρυπάνι

ΠΡΟΣΟΧΗ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

1. Μην φορίζετε την μπατάρια όταν η θερμοκρασία είναι κατώτερη των 10 °C ή των 35 °C (βλ. βιβλίο Κελσίου).
2. Μην δοκιμάζετε ποτέ να αντέξετε 2 φορτίσεις μετὰ ἄλλου.
3. Ο φορητός εργατήρας είναι για να λειτουργεί σε μακροχρόνιη ηλεκτρική εργασία. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαφορετικό βολτάζ.
4. Πολλές διαφορετικές φορτίσεις είναι δυνατόν να φορητίσει πολλές μπατάριας, περιμένετε 15 λεπτά μετὰ ἀπὸ κάθε φόρτιση.
5. Μην βάζετε ποτέ με την οὐρά στην υποδοχή μπατάριας του φορητού.
6. Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένη κατά την διάρκεια της φόρτισης.
7. Μην φορίζετε ποτέ με την ήτρω ή με την ή στεγνωτήριου ρούχων.
8. Μην ανοίγετε την μπατάρια.
9. Μην τοποθετείτε την μπατάρια και την σασακή ή σε μέρη όπου η θερμοκρασία είναι δυνατόν να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 40 βαθμούς (όπως στολάκι ή σιδερένιο κλιβάνο ή σε εξωτερικό χώρο).
10. Μην βάζετε τη μπατάρια στη φωτιά ακόμη κι αν έχει κρυώσει ολόκληρη βλάβη ή δεν λειτουργεί πια. Υπάρχει κίνδυνος να εκραγεί.
11. Η διαμόρφωση των μπατάριας είναι πιθανή υπό συνθήκες ολόκληρης χρήσης ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Αν το νηρό έρθει σε επαφή με το δέρμα, πλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι, και κατόπιν με γλυκό νερό ή με ζυδι. Αν το νηρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, καθαρίστε τα με διάλυμα βορικού οξέος και σε μολυνθείτε γιαντί, Μην βρχεινεκόνητε την μπατάρια.
12. Μην βρχεινεκόνητε την μπατάρια.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΕΝΩΝ ΣΥΣΣΕΡΕΥΣΩΝ

Συνοπτικές Ni-Cd πρέπει να παραδίδονται για αντικαθιστώ.

Μόλις η διάρκεια χρήσης για εκ νέου φόρτιση του συστήματος μειωθεί για την κρυμμένη ημετελλόνηση τότε επεξεργαστεί τον συσσωρευτή και πάλι στο κατάστημα που τον αγοράσατε. Μη πετάτε ποτέ τον άδειο συσσωρευτή.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πάν χρησιμοποιείτε το ΤΡΥΠΑΝΙ ΒΙΔΩΤΗ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΕΙΑ και επιτρέψτε την εύκολη αποθήκευση των τρυπανιών.

ΥΠΟΔΟΧΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

(Σχεδιάγραμμα 2) Η υποδοχή σας διαθέτει μια ΥΠΟΔΟΧΗ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΕΙΑ και επιτρέψτε την εύκολη αποθήκευση των τρυπανιών. Αν το σασακί είναι οριζόντιος οριζόντιος με ακριβή τοποθέτηση.

Μετὰ με το δριάνον σας παρέχεται ένας αυτο-αναλαμνόμενος οριζόντιος για να τοποθετήσετε και να αφαιρέσετε με ευκολία τα τρυπάνια/μύτες βιδωμάτων. Όπου το δριάνον και η ονομασία του, σας επιτρέπει να αφαιρέσετε και με ελαφρύ με τρυπάνια μύτες βιδωμάτων μέσα στις συστάσεις του οριζόντιου. Τα βέλη επάνω στο οριζόντιο διακρίνουν προς ποια κατεύθυνση πρέπει να στρέψετε ο δριάνον για να ΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙΣ (LOCK – σφίξιμο) και να ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙΣ (UNLOCK – ξεσφίξιμο) οι συστάσεις του οριζόντιου. Σφίξτε το δριάνον στρέφοντας τον με το ένα χέρι προς τα αριστερά. Τοποθετήστε το τρυπάνι μύτη βιδωμάτων καταβείδων μέσα στις συστάσεις του οριζόντιου και σφίξτε καλά στρέφοντας το δριάνον προς τα δεξιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κρατάτε το δριάνον με το ένα χέρι ενώ χρησιμοποιείτε το δριάνον για να σφίξτε τις συστάσεις του οριζόντιου επάνω στο τρυπάνι μύτη βιδωμάτων. Κινδυνεύετε να σας ξεφύρουν το χιόνιο ή να γλιστρήσει το χέρι σας και να έρθει σε επαφή με το εν λειτουργία τρυπάνι μύτη βιδωμάτων. Σε τέτοια περίπτωση θα υποβληθείτε σοβαρά.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (ΣΚΑΝΔΑΛΗ) ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

(Σχεδιάγραμμα 3) Η σασακή ή σας διαθέτει ένα διακόπτη αρκετά πλατύ, ο οποίος μπορεί να τον χρησιμοποιείτε με δύο δαχτυλάκια. Χάρη σε ένα σύστημα ηλεκτρικής διακοπής, η περιστροφή των τρυπανιών σταματά μόλις αφήσετε τον διακόπτη. Το τρυπάνι τίθεται σε λειτουργία ή σταματά όταν πιέσετε ημύφιντε τον διακόπτη. Για να αλλάξετε την φορά περιστροφής, σταματήστε τη σασακή, αφήνοντας τον διακόπτη και στρέψτε το κομμάτι δεξιά ή αριστερά.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ (Σχεδιάγραμμα 4)

Για να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο ως βιδωτή, τοποθετήστε το τόξο σε έναν από τους αριθμούς ("1" έως "24"). Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ σύσφιξης με το κομμάτι αυτό. Όσο μεγαλύτερο είναι οι αριθμοί, τόσο μεγαλύτερη είναι η ισχύς σύσφιξης. Γυρίστε ανάλογο το κομμάτι αυτό για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση σύσφιξης. Για να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για διάτρηση, τοποθετήστε το τόξο στο γράμμα του τρυπανιού. Αν χρησιμοποιήσετε για αρχή ή δευτερεύοντα όταν χρησιμοποιήσετε το τρυπάνι, υπάρχει κίνδυνος να κλείσει τη μηχανή ή να ελαττώσει την διάρκεια ζωής της μπατάριας. Προσέξτε λοιπόν ώστε να αποφεύγετε κάτι τέτοιο.

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Πρέπει να φορίζετε την μπατάρια του εργαλείου πριν τη χρήση. Χρησιμοποιήστε, για το σκοπό αυτό, τον φορητό της σασακί. Οι μπατάριας είναι ένα ενδιάμεσο στην θερμοκρασία. Γι αυτό αποφεύγετε να τις φορίζετε σε εξωτερικούς χώρους ή στον ήλιο, γιατί έτσι η διάρκεια φόρτισης θα είναι μικρότερη από το κανονικό.

ΦΟΡΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (Σχεδιάγραμμα 5)

Τοποθετήστε τη μπατάρια στο φορητό και ενσωματώστε τις ανώγειους μπατάριας με τις ενσωματωμένες του φορητού. Είναι απαραίτητο την μπατάρια ώστε να ολισθήσει επάνω στο φορητό. Όταν ο πράσινος λαμπτήρας ενδείξει της λειτουργίας αντικαταστή τον κοκκίνο, η μπατάρια σας είναι φορητή και Έτοιμη να λειτουργήσει. Εάν γυρίτε χρησιμοποιήστε την μπατάρια σε μια άλλη σασακή, το λαμπάκι μακροίνα περιμένει οριζόντιο, αφήστε την μπατάρια να κρυώσει πριν την ξαναβάζετε στο φορητό. Εάν προκύψει να φορητίσει ένα μπατάριας, περιμένετε 15 λεπτά μετὰ κάθε φόρτισης.

- 1) Όταν ανάβει το κόκκινο : Στάδιο χρήσης φόρτισης
- 2) Όταν ανάβει το κίτρινο : Η μπατάρια είναι πλήρως φορημένη.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

(Σχεδιάγραμμα 6) Για να την τοποθετήσετε Εμβύθιστε τις ανώγειους της μπατάριας με τις εγκοχές του κομμάτιμα στο δριάνον και τοποθετήστε την μπατάρια επάνω στο δριάνον όπως ενδεικνύεται στο Σχεδιάγραμμα 6. Ελάγξτε πως η μπατάρια είναι σωστά ασφαλισμένη και σταθερά στερεωμένη στο δριάνον πριν θέσετε τη σασακή σε λειτουργία.

Πα να την αφαιρέσετε

Για να απελευθερώσει την μπατάρια, πιέστε το κίτρινο πλήκτρο πάνω από την μπατάρια. Σφίξτε την μπατάρια ώστε να ολισθήσει μέχρι να χωριστεί από το δριάνον.

ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΙΣ ΟΠΕΣ ΑΕΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΣΥΛΟΥ (Σχεδιάγραμμα 7) Για να αποφεύγετε τα ασημάτια του ζυλου γύρω από την τρυπάνι, τοποθετήστε ένα κομμάτι ζυλου πίσω από την περιοχή της τρυπάνι.
- ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ Έχετε την δυνατότητα διάτρησης μετάλλων όπως φύλλα ατσάλι, χαλκό και αλουμίνιο, αναζήνιοι χαλόνια και ασημί. Σημαδίνετε το σημείο διάτρησης με ένα κάρφι ή με μια ακίδα.
- ΒΙΔΩΜΑ (Σχεδιάγραμμα 8) Διαλέξτε μια ασημή καταβιδωμό που αντιστοιχεί στην βίδα για να αποφεύγετε την καταστροφή της κεφαλής της. Για να ξεβιδώσετε, τοποθετήστε το κομμάτι στη θέση περιστροφής R.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΡΥΠΑΝΙΒΙΔΩΤΗΣ

		CBD-962	CBD-1202	CBD-1442
Δυνατότητα τρυπάνι	mm	10	10	13
Δυνατότητα διατρήσης				
Μεταλλο	mm	10	10	13
Ξύλο	mm	19	19	19
Συμπίεση (ελαστική/πλαστική)	N.m	4/15	5/17	6/20
Μήγανη		9.6V	12V	14.4V
Μγαστή (μγαστή)	Min ⁻¹	0-1250	0-1250	0-1250
Μγαστή (μγαστή)	Min ⁻¹	0-380	0-380	0-380
Ρυθμιση ταχύτητας	diag	24	24	24
Καθ. βάρους	kg	1.57	1.68	1.75
Στάθμη δυνάμεις ήχου (Μή φόρτωση)	dB(A)	64.4	65.4	66.5
Στάθμη πίεσης ήχου (Μή φόρτωση)	dB(A)	77.4	78.4	79.5
Ραζ – κατά μέσον όρου – τετραγώνων επιπέδων (Μή φόρτωση)	ms ⁻²	0.5	1.0	0.7
ΦΟΡΤΩΤΗΣ		BC-967T	BC-1207T	BC-1447T

(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants.

98/37/EC, 89/336/EEC et 73/23/EEC

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

98/37/EC, 89/336/EEC and 73/23/EEC

(D) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

98/37/EC, 89/336/EEC und 73/23/EEC

(E) DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

98/37/EC, 89/336/EEC y 73/23/EEC

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:

98/37/EC, 89/336/EEC e 73/23/EEC

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

98/37/EC, 89/336/EEC e 73/23/EEC

(NL) KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC, 89/336/EEC en 73/23/EEC

(S) FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument.

98/37/EC, 89/336/EEC och 73/23/EEC

(DK) KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.

98/37/EC, 89/336/EEC og 73/23/EEC

(N) ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.

98/37/EC, 89/336/EEC og 73/23/EEC

(SF) TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

98/37/EC, 89/336/EEC ja 73/23/EEC

(GR) ΗΛΩΣΗΣΥΜΒΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ

Δηλώνω υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις.

98/37/EC, 89/336/EEC και 73/23/EEC

Machine: (DRIVER DRILL/BATTERY CHARGER)

Type: CBD-962, CBD-1202, CBD-1442 / BC-967T, BC-1207T, BC-1447T

Representative
name of company: RYOBI TECHNOLOGIES S.A.
address: Z.I. PARIS NORD II
209, rue de la Belle Étoile
95700 ROISSY EN FRANCE

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Signature:

